文匯報 东南亚版

習近平：推動全球發展更加包容普惠有韌性

出席G20峰會 發表《共迎時代挑戰 共建美好未來》重要講話

香港文匯報訊 據新華社報道，當地時間11月15日，二十國集團（G20）領導人第十七次峰會在印度尼西亞巴厘島舉行。中國國家主席習近平出席並發表題為《共迎時代挑戰 共建美好未來》的重要講話。

習近平在講話中指出，當今世界正在經歷百年未有之大變局，這是世界之變、時代之變、歷史之變。當前，新冠肺炎疫情反覆延宕，世界經濟脆弱性更加突出，地緣政治局勢緊張，全球治理嚴重缺失，糧食和能源等多重危機疊加，人類發展面臨重大挑戰。各國要樹立人類命運共同體意識，倡導和平、發展、合作、共贏，讓團結代替分裂、合作代替對抗、包容代替排他，共同破解「世界怎麼了、我們怎麼辦」這一時代課題，共渡難關，共創未來。

習近平強調，二十國集團成員都是世界和地區大國，應該體現大國擔當，發揮表率作用，為各國謀發展，為人類謀福祉，為世界謀進步。

團結就是力量分裂沒出路

我們要推動更加包容的全球發展。團結就是力量，分裂沒有出路。我們生活在同一個地球村，面對各種風險挑戰，應該同舟共濟。以意識形態劃線，搞集團政治和陣營對抗，只會割裂世界，阻礙全球發展和人類進步。人類文明已經進入21世紀，冷戰思維早已過時。我們應該攜手努力，開闢合作共贏的新境界。各國應該相互尊重，求同存異，和平共處，推動建設開放型世界經濟，不應該以鄰為壑，構築「小院高牆」，搞封閉排他的「小圈子」。二十國集團要堅守團結合作初心，傳承同舟共濟精神，堅持協商一致原則。分裂對抗不符合任何一方利益，團結共生才是正確選擇。

各國共同發展才是眞發展

我們要推動更加普惠的全球發展。各國共同發展才是真發展。世界繁榮穩定不可能建立在貧者愈貧、富者愈富的基礎之上。每個國家都想過上好日子，現代化不是哪個國家的特權。走在前面的國家應該真心幫助其他國家發展，提供更多全球公共產品。大國要有大國的擔當，都應為全球發展事業盡心出力。中方提出全球發展倡議，創設全球發展和南南合作基金，將加大對中國－聯合國和平與發展基金投入，同100多個國家和國際組織推進這一倡議，為落實聯合國2030年可持續發展議程提供新助力。

建全球經濟復甦夥伴關係

我們要推動更有韌性的全球發展。經濟全球化遭遇逆風，世界經濟面臨衰退風險，大家日子都不好過，發展中國家首當其衝。我們要比以往任何時候都更加重視發展問題。要建設全球經濟復甦夥伴關係，堅持發展優先、以人民為中心，始終想着發展中國家的難處，照顧發展中國家關切。中方支持非洲聯盟加入二十國集團。各方要繼續深化抗疫國際合作，遏制全球通脹，化解系統性經濟金融風險，特別是發達經濟體要減少貨幣政策調整的負面外溢效應。國際金融機構和商業債權人作為發展中國家的主要債權方，應該參與對發展中國家減緩債行動。中方全面落實二十國集團緩債倡議，緩債總額在二十國集團成員中最大，為有關發展中國家渡過難關提供了支持。

要繼續維護多邊貿易體制

我們要繼續維護以世界貿易組織為核心的多邊貿易體制，積極推動世界貿易組織改革，推進貿易和投資自由化便利化。中方提出了數字創新合作行動計劃，期待同各方一道營造開放、公平、非歧視的數字經濟發展環境，縮小南北國家間數字鴻溝。應對氣候變化挑戰、向綠色低碳發展轉型，必須本着共同但有區別的責任原則，在資金、技術、能力建設等方面為發展中國家提供支持。要堅持對腐敗零容忍，加強追逃追贓國際合作。

暢通供應鏈穩定市場價格

習近平強調，糧食、能源安全是全球發展領域最緊迫的挑戰。當前危機根源不是生產和需求問題，而是供應鏈出了問題，國際合作受到干擾。解決之道在於加強市場監管合作，構建大宗商品合作夥伴關係，建設開放、穩定、可持續的大宗商品市場，共同暢通供應鏈，穩定市場價格。要堅決反對將糧食、能源問題政治化、工具化、武器化，撤銷單邊制裁措施，取消對相關科技合作限制。二十國集團應該在生產、收儲、資金、技術等方面為發展中國家提供必要支持。中方在二十國集團提出國際糧食安全合作倡議，期待同各方深化合作。

中國現代化提供更多機遇

習近平最後強調，中國共產黨近期舉行了第二十次全國代表大會，謀劃了中國未來5年乃至更長時期黨和國家事業發展的目標任務和大政方針。中國將堅定不移走和平發展道路，堅定不移深化改革、擴大開放，堅定不移以中國式現代化全面推進中華民族偉大復興。一個不斷走向現代化的中國，必將為世界提供更多機遇，為國際合作注入更強動力，為全人類進步作出更大貢獻！

◆當地時間11月15日，二十國集團（G20）領導人第十七次峰會在印度尼西亞巴厘島舉行。中國國家主席習近平出席並發表題為《共迎時代挑戰 共建美好未來》的重要講話。本次峰會以「共同復甦、強勁復甦」為主題，以全球衞生基礎設施、數字化轉型和可持續的能源轉型為三大優先議題。 美聯社

◆當地時間11月15日，各國領導人齊聚印度尼西亞巴厘島參加二十國集團領導人第十七次峰會。 路透社

G20峰會在巴厘島開幕

香港文匯報訊 據新華社報道，二十國集團（G20）領導人第十七次峰會15日在印度尼西亞巴厘島開幕。本次峰會以「共同復甦、強勁復甦」為主題，以全球衞生基礎設施、數字化轉型和可持續的能源轉型為三大優先議題。

印尼總統佐科在開幕式上說，在當前困難局面下，希望二十國集團有助於推動全球經濟包容性復甦。二十國集團始終在努力達成具體共識，通過抗疫基金應對今後可能的疫情，幫助低收入國家增加財政政策空間，推動可持續發展目標更快落實等。

根據主席國印尼方公布的議程，15日舉行的第一和第二階段會議將分別聚焦糧食及能源安全、健康等議題，16日舉行的第三階段會議將重點討論數字化轉型。

習近平晤拜登：台灣問題是第一條不可逾越紅線

◆11月14日，中國國家主席習近平在巴厘島同美國總統拜登舉行會晤。 新華社

兩國元首就以下內容達成一致

◆同意雙方外交團隊保持戰略溝通，開展經常性磋商。

◆同意兩國財金團隊就宏觀經濟政策、經貿等問題開展對話協調。

◆同意共同努力推動《聯合國氣候變化框架公約》第二十七次締約方大會取得成功。

◆雙方就開展兩國公共衞生、農業和糧食安全對話合作達成一致。

◆同意用好中美聯合工作組，推動解決更多具體問題。

◆同意中美人文交流十分重要，鼓勵擴大兩國各領域人員交往。

資料來源：新華社

◆中美元首會晤現場。 新華社

香港文匯報訊 據新華社報道，當地時間11月14日下午，中國國家主席習近平在印度尼西亞巴厘島同美國總統拜登舉行會晤。兩國元首就中美關係中的戰略性問題以及重大全球和地區問題坦誠深入交換了看法。

習近平指出，當前中美關係面臨的局面不符合兩國和兩國人民根本利益，也不符合國際社會期待。中美雙方需要本着對歷史、對世界、對人民負責的態度，探討新時期兩國正確相處之道，找到兩國關係發展的正確方向，推動中美關係重回健康穩定發展軌道，造福兩國，惠及世界。

冀美方落實總統不支持「台獨」承諾

習近平指出，中美關係不應該是你輸我贏、你興我衰的零和博弈，中美各自取得成功對彼此是機遇而非挑戰。寬廣的地球完全容得下中美各自發展、共同繁榮。雙方應該正確看待對方內外政策和戰略意圖，確立對話而非對抗、雙贏而非零和的交往基調。我高度重視總統先生有關「四不一無意」的表態。中國從來不尋求改變現有國際秩序，不干涉美國內政，無意挑戰和取代美國。雙方應該堅持相互尊重、和平共處、合作共贏，共同確保中美關係沿着正確航向前行，不偏航、不失速，更不能相撞。遵守國際關係基本準則和中美三個聯合公報，這是雙方管控矛盾分歧、防止對抗衝突的關鍵，也是中美關係最重要的防護和安全網。

習近平系統闡述了台灣問題由來以及中方原則立場。習近平強調，台灣問題是中國核心利益中的核心，是中美關係政治基礎中的基礎，是中美關係第一條不可逾越的紅線。解決台灣問題是中國人自己的事，是中國的內政。維護祖國統一和領土完整，是中國人民和中華民族的共同心願。任何人想把台灣從中國分裂出去，都違背中國的民族大義，中國人民都絕不會答應！我們希望看到並始終致力於保持台海的和平穩定，但「台獨」同台海和平穩定水火不容。希望美方言行一致，恪守一個中國政策和中美三個聯合公報。總統先生多次講過不支持「台獨」，無意將台灣作為謀求對華競爭優勢或遏制中國的工具。希望美方將總統先生的承諾落到實處。

不衝突不對抗和平共處是兩國共同利益

習近平強調，中美是兩個歷史文化、社會制度、發展道路不同的大國，過去和現在有差異和分歧，今後也還會有，但這不應成為中美關係發展的障礙。中國有自強不息的光榮傳統，一切打壓和遏制只會激發中國人民的意志和熱情。打貿易戰、科技戰，人為「築牆設壘」，強推「脫鉤斷鏈」，完全違反市場經濟原則，破壞國際貿易規則，只會損人不利己。我們反對把經貿科技交流政治化、武器化。當前形勢下，中美兩國共同利益不是減少了，而是更多了。中美不衝突、不對抗、和平共處，這是兩國最基本的共同利益。中美兩國經濟深度融合，面臨新的發展任務，需要從對方發展中獲益，這也是共同利益。全球經濟疫後復甦、應對氣候變化、解決地區熱點問題也離不開中美協調合作，這還是共同利益。雙方應該相互尊重，互惠互利，着眼大局，為雙方合作提供好的氛圍和穩定的關係。

拜登：美認同應確立指導美中關係原則

拜登表示，我同習近平主席相識多年，保持着經常性溝通，但無論如何也代替不了面對面的會晤。祝賀你再次連任中共中央總書記。美中作為兩個大國，有責任保持建設性關係。我願重申，一個穩定和發展的中國符合美國和世界的利益。美國尊重中國的體制，不尋求改變中國體制，不尋求「新冷戰」，不尋求通過強化盟友關係反對中國，不支持「台灣獨立」，也不支持「兩個中國」「一中一台」，無意同中國發生衝突。美方也無意尋求同中國「脫鉤」，無意阻撓中國經濟發展，無意圍堵中國。

拜登表示，美中關係如何發展，對未來世界走向至關重要。美中雙方有共同責任向世界展示，美中能夠管控分歧，避免和防止由於誤解誤判或激烈競爭演變成對抗甚至衝突。美方認同應確立指導美中關係的原則，可由雙方團隊在已有的共識基礎上繼續談下去，爭取盡早達成一致。美國政府奉行一個中國政策，不尋求利用台灣問題作為工具遏制中國，希望看到台海和平穩定。

兩國元首都認為，會晤是深入坦誠和建設性的，責成兩國工作團隊及時跟進和落實兩國元首達成的重要共識，採取切實行動，推動中美關係重返穩定發展軌道。兩國元首同意繼續保持經常性聯繫。

兩國須承認並尊重社會制度不同

香港文匯報訊 據新華社報道，當地時間11月14日下午，中國國家主席習近平在印度尼西亞巴厘島同美國總統拜登舉行會晤。

解決分歧的前提是平等交流

習近平介紹了中國共產黨第二十次全國代表大會主要情況和重要成果。他指出，中國黨和政府的內外政策公開透明，戰略意圖光明磊落，保持高度連續性和穩定性。我們以中國式現代化全面推進中華民族偉大復興，繼續把實現人民對美好生活的嚮往作為出發點，堅定不移把改革開放進行下去，推動建設開放型世界經濟。中國繼續堅定奉行獨立自主的和平外交政策，始終根據事情本身的是非曲直決定自己的立場和態度，倡導對話協商、和平解決爭端，深化和拓展全球夥伴關係，維護以聯合國為核心的國際體系和以國際法為基礎的國際秩序，推動構建人類命運共同體。中國將堅持和平發展、開放發展、共贏發展，做全球發展的參與者、推動者，同各國一起實現共同發展。

習近平指出，自由、民主、人權是人類的共同追求，也是中國共產黨的一貫追求。美國有美國式民主，中國有中國式民主，都符合各自的國情。中國全過程人民民主基於中國國情和歷史文化，體現人民意願，我們同樣感到自豪。任何國家的民主制度都不可能至善至美，都需要不斷發展完善。對雙方存在的具體分歧，可以進行探討，前提是平等交流。所謂「民主對抗威權」不是當今世界的特點，更不符合時代發展的潮流。

習近平指出，美國搞的是資本主義，中國搞的是社會主義，雙方走的是不同的路。這種不同不是今天才有的，今後還會繼續存在。中國共產黨領導和中國社會主義制度得到14億人民擁護和支持，是中國發展和穩定的根本保障。中美相處很重要一條就是承認這種不同，尊重這種不同，而不是強求一律，試圖去改變甚至顛覆對方的制度。美方應將有關承諾體現在具體行動上，而不是說一套做一套。

《習近平喜歡的典故》印尼語版及泰語版開播

香港文匯報訊 據央視新聞報道，11月14日，在中國國家主席習近平前往印尼出席G20峰會、前往泰國出席亞太經合組織首腦非正式會議並進行訪問之際，中央廣播電視總台專題片《習近平喜歡的典故》（印尼語版、泰語版）暨多語種紀錄片《中國，新的征程》開播儀式在北京舉行。

中宣部副部長、中央廣播電視總台台長慎海雄出席並致辭。慎海雄在致辭中說，希望節目的上線播出，能夠讓廣大印尼和泰國民眾，更深刻地理解新時代中國的過去、現在和未來，為中印尼、中泰關係行穩致遠作出不懈努力。印度尼西亞、泰國、柬埔寨、印度、老撾、尼日利亞、巴基斯坦、斯里蘭卡、土耳其等多國國家電視台台長和主流媒體負責人線上出席開播儀式。

從11月14日開始，由中國中央廣播電視總台與印尼國家電視台、泰國民族電視台聯合製作的《習近平喜歡的典故》印尼語版、泰語版，將在兩家電視台陸續開播。節目精心選取了習近平主席引用過的中國古代名言名句和經典故事，生動展現了習近平主席對中華優秀傳統文化的深刻理解和習主席治國理政的豐富智慧。

多語種紀錄片《中國，新的征程》也於14日起在泰國民族電視台、柬埔寨國家電視台、印度News7電視台、老撾國家電視台、尼日利亞國家電視台、巴基斯坦GNN電視台、斯里蘭卡ITN電視台和土耳其NTV電視台等海外電視台陸續播出。

◆《習近平喜歡的典故》（印尼語版、泰語版）14日啟動上線。 央視新聞